

SECTION D'HYGIÈNE DU SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS  
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE  
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

15<sup>me</sup> année, N° 33 — 15th Year, No. 33

Genève, le 15 août 1940.

Geneva, August 15th, 1940.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 611

Renseignements reçus du 2 au 8 août 1940.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office International d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.  
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.  
Bureau Régional d'Informations sanitaires pour le Proche-Orient, Alexandrie.

Explication des signes: ↗ signifie seulement que le chiffre des cas et décès est supérieur à celui de la période précédente; ↘ que ce chiffre est en baisse; → qu'il n'a pas sensiblement varié. Ces chiffres ne préjugent en rien l'évolution épidémiologique ultérieure.

This Communiqué incorporates information supplied to the Office International d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations, Health Organisation, Far-Eastern Bureau, Singapore.  
The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.  
The Regional Bureau for Sanitary Information in the Near East, Alexandria.

Explanation of signs: ↗ merely indicates that the reported figure of cases and deaths is higher than that for the previous period; ↘ that the figure is lower; → that it has not changed appreciably. These signs have no reference whatever to the subsequent epidemiological trend.

I. — MARCHÉ DES ÉPIDÉMIES (Article 4 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

**Afrique.** — AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE: *variolo* — du 1<sup>er</sup> au 31 mars, 36 cas, 6 décès en Côte d'Ivoire, 3 cas au Dahomey, 189 cas au Niger dont 152 à Maradi et 31 à Zinder, 61 cas, 1 décès au Sénégal, 8 cas, 1 décès au Soudan.

EGYPTE: *typhus exanthématique* — Ports: du 28 juillet au 3 août, Le Caire 1 → cas, Port-Saïd 1 ↘ cas; Provinces: du 23 au 29 juillet, 28 ↘ cas.

SOUDAN: *variolo* — du 28 juillet au 3 août, 6 ↘ cas, 5 décès dont 1 ↘ cas, 1 décès à Port Sudan, 5 ↘ cas, 4 décès dans la province de Kas-sala.

**Amérique.** — ETATS-UNIS: *variolo* — du 21 au 27 juillet, 21 ↘ cas dans 47 Etats et le district fédéral. Tous les ports de quelque importance étaient indemnes.

**Asie.** — BIRMANIE:

Semaines	28.VII-3.VIII		21-27.VII		14-20.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Port						
Rangoun						
<i>choléra</i>	0	*	2	*	0	*
<i>variolo</i>	1	*	2	*	1	*
Ensemble du pays						
<i>peste</i>	32	21	14	13	26	22
<i>choléra</i>	96	69	137	123	59	54
<i>variolo</i>	30	6	61	21	29	10

\* Donnée non disponible.

CHINE: Port: Chang-Haï, *choléra* — du 28 juillet au 3 août, 42 → cas.

INDE BRITANNIQUE:

Ports maritimes

Semaines	28.VII-3.VIII		21-27.VII		14-20.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Bombay						
<i>variolo</i>	8	*	11	*	24	*
Calcutta						
<i>choléra</i>	25	*	33	*	45	*
<i>variolo</i>	10	*	15	*	27	*
Cannanore						
<i>variolo</i>	10	*	2	*	0	*
Cochin						
<i>variolo</i>	103	*	229	*	169	*
Cuddalore						
<i>variolo</i>	0	*	4	*	0	*
Karatchi (a)						
<i>choléra</i>	*	5	48	22	10	*
Madras						
<i>variolo</i>	5	*	3	*	0	*
Mandvi						
<i>variolo</i>	0	*	0	*	1	*
Masulipatam						
<i>variolo</i>	2	*	1	*	1	*
Tellicherry						
<i>variolo</i>	1	*	0	*	1	*
Vizagapatam						
<i>choléra</i>	3	*	3	*	*	1

\* Donnée non disponible (a) Correction: pendant la semaine terminée le 27 juillet, aucun cas ni décès de variolo.

**Ports aériens**

Semaines	30.VII-5.VIII		23-29.VII		16-22.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
	Allahabad	2	*	2	*	0
choléra	0	*	2	*	*	3
variolo	0	*	3	*	3	*
Cawnpore	0	*	1	*	5	*
choléra	0	*	0	*	0	*
variolo	1	*				
Delhi						
variolo						

  

Semaines	28.VII-3.VIII		21-27.VII		14-20.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
	Ajmer	0	0	0	1	3
variolo	603	339	348	183	349	197
Bihar	420	124	358	88	457	119
choléra	90	56	105	42	62	19
variolo	38	23	9	5	6	2
Présidence de Bombay	101	27	145	14	167	40
pesto	36	12	54	31	43	26
choléra	28	7	63	11	63	9
variolo	1	0	2	0	2	0
Présidence de Madras	5	3	5	3	9	2
pesto	117	40	140	30	90	25
choléra	1	0	5	2	16	3
variolo	21	12	13	4	7	1
Province Frontière N.-O.	177	34	133	30	144	34
Orissa	0	0	1	1	8	1
choléra	13	5	7	4	37	15
variolo	60	37	62	34	28	16
Pendjab	8	3	8	3	30	11
choléra						
variolo						

\* Donnée non disponible.

Semaines	28.VII-3.VIII		21-27.VII		14-20.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
	Provinces Unies	238	100	223	115	136
choléra	23	7	4	1	59	17
variolo	1	1	0	0	0	0
Delhi						
variolo						

  

Semaines	21-27.VII		14-20.VII		7-13.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
	Assam	15	12	48	30	30
choléra	12	4	8	0	23	9
variolo	195	86	191	65	111	39
Bengale	120	41	130	47	135	39
choléra						
variolo						

IRAK: du 28 juillet au 3 août, *typhus exanthématique* — 1 cas à Bagdad; *variolo* — 1 cas dans la province d'Amara.

PALESTINE: *typhus exanthématique* — du 28 juillet au 3 août, 13 cas dont 2 → à Haïfa, 5 ↗ à Jaffa, 6 ↗ dans le district rural.

THAÏLANDE: Port: Bangkok: *variolo* — du 28 juillet au 3 août, 11 cas; du 21 au 27 juillet, 21 cas.

Europe. — BULGARIE: *typhus exanthématique* — du 1<sup>er</sup> au 30 juin, 85 cas, 11 décès parmi lesquels 9 cas, 1 décès à Sofia (11 cas, 1 décès dans le district) 1 cas à Roussé, 1 cas à Iambol, 11 cas dans le district de Béla Slatina.

GRÈCE: *typhus exanthématique* — du 28 juillet au 3 août, néant.

ROUMANIE: *typhus exanthématique* — du 24 au 31 juillet, 5 cas ainsi répartis: 2 dans le département de Neamt, 1 (infection de laboratoire) dans la municipalité de Bucarest, 2 dans la ville de Barlad.

**II. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.**

(9 juillet-8 août 1940)

	Pesto	Choléra	F. Jauno	Typhus exanth.	Varlole		Pesto	Choléra	F. Jauno	Typhus exanth.	Varlole
<b>Afrique</b>						<b>Asie (suite)</b>					
Alexandrie (a)	—	—	—	27.VII	—	Cawnpore	—	29.VII	—	—	29.VII
Dakar (a)	—	—	—	—	10.VII	Chang-Hai	—	3.VIII	—	—	—
Le Caire (b)	—	—	—	3.VIII	—	Cochin	—	—	—	—	3.VIII
Port-Saïd	15.VII	—	—	3.VIII	—	Cuddalore	—	—	—	—	27.VII
Port-Sudan	—	—	—	—	3.VIII	Delhi (b)	—	—	—	—	5.VIII
Ténès	—	—	—	10.VII	—	Haïfa	—	—	—	3.VIII	—
						Hong-Kong (a)	—	—	—	—	27.VII
						Karatchi (a)	—	3.VIII	—	—	—
						Jaffa	—	—	—	3.VIII	—
						Macao	—	—	—	—	20.VII
						Madras	—	—	—	—	3.VIII
						Mandvi	—	—	—	—	20.VII
						Masulipatam	—	—	—	—	3.VIII
						Négapatam	—	—	—	—	13.VII
						Rangoun (a)	—	27.VII	—	—	3.VIII
						Tellicherry	—	—	—	—	3.VIII
						Vizagapatam	—	3.VIII	—	—	—

(a) Port maritime et aérien. (b) Port aérien.

Royat (Puy-de-Dôme), le 8 août 1940.

Le Directeur Général de l'Office International  
d'Hygiène Publique:

(Signé:) D<sup>r</sup> Robert PIERRET.

EXTRAITS DES RENSEIGNEMENTS RECUEILLIS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE  
DU SECRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

EXTRACTS FROM INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION  
OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

Le lecteur trouvera dans les tableaux du *Rapport épidémiologique mensuel* des séries statistiques complètes et dans l'index publié plus loin la référence aux données complémentaires parues dans le *Relevé hebdomadaire*.

Il trouvera ci-dessous d'abord des renseignements télégraphiques reçus du Bureau de la Société des Nations à Singapour sur les maladies pestilentielles dans les ports et pays d'Orient, puis un extrait des informations reçues par voies postale et télégraphique d'autres parties du monde, enfin éventuellement des notes préparées par la Section d'Hygiène à Genève pour attirer l'attention sur les épidémies importantes en cours ou l'évolution des principales maladies contagieuses.

Complete statistical series will be found in the tables of the monthly *Epidemiological Report*, whilst the index published on a following page gives references to supplementary data which have appeared in the *Weekly Record*.

The reader will find below, in the first place, telegraphic information received from the Bureau of the League of Nations at Singapore concerning pestilential diseases in Eastern ports and countries, then an extract of information received by post and telegraph from other countries, and then, when necessary, notes prepared by the Health Section at Geneva drawing attention to important current epidemics or dealing with the trend of the principal contagious diseases.

Renseignements télégraphiques reçus du Bureau de Singapour

Telegraphic Information received from the Singapore Bureau

PORTS† (CAS — CASES).

Peste — Plague

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Median	Maximum	Minimum		
	1.VI	8.VI	15.VI	22.VI	29.VI	6.VII	13.VII	20.VII	27.VII	3.VIII	10.VIII					
Port Saïd	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Basséin	0	0 <sup>a</sup>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1933	0
Rangoon	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	35, 37	0

Variole — Smallpox

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Median	Maximum	Minimum	
	1.VI	8.VI	15.VI	22.VI	29.VI	6.VII	13.VII	20.VII	27.VII	3.VIII	10.VIII				
Port Sudan	0	0	1d	0	0	0	0	0	2	1	9	.	.	.	.
Karachi	2	1	1	0	0	0	0	0	0§	0	0	0	3	33, 34	0
Mandvi	0	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	.	.	.	.
Delhi*	0	12	2	1	1	1	1	0	0	1	1	.	.	.	.
Cawnpore*	4	2	0	0	0	1d	0	5	1	0	0	.	.	.	.
Allahabad*	5	2	1	0	4	2	2	3d	2	0	2d	.	.	.	.
Porbandar	1d	3d	1d	3d	1d	1d	0	0	0	0	0	.	.	.	.
Port Okha	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.	.	.	.
Bombay	56	40	29	29	38	34	22	24	11	8	6	6	12	1935	1
Cannanore	1	0	0	0	0	3	0	0	2	10	1	.	.	.	.
Tellicherry	1d	1d	1	0	1	0	0	1	0	1	0	.	.	.	.
Cochin	0	57	92	113	37	49	...	169	229	103	...	0	1	31, 33	0
Allepey	0	0	0	0	1	3	1	0	0	0	0	.	.	.	.
Négapatam	1d	3	0	1d	0	0	1	0	0	0	0	0	4	1933	0
Cuddalore	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	.	.	.	.
Madras	1	1	2	1d	1	1	0	0	3	5	2	7	37	1933	0
Masulipatam	2	4	0	1	1	1	2	1	1	2	0	.	.	.	.
Calcutta	21	41	30	29	37	16	21	27	15	10	19	6	14	1935	1
Rangoon	2	6	4	3	6	11	4	1	2	1	3	1	5	1939	0
Bangkok	0	2	8	2	3	18	11	26	21	11	...	0	0	0	0
Macao	22	20	22	7	4	2	4	3	0	0	0	0	0	0	0
Hong-Kong	5	4	5	3	3	2	1	0	1	0	1	0	2	1937	0
Shanghai	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	.	.	.	.

§ Chiffre corrigé. — Corrected figure.

a) 1 rat infecté. — 1 infected rat.

d) Décès. — Deaths.

1, 2, 3, 4, etc. Nombre de cas importés, non compris dans le total hebdomadaire. — Number of imported cases, not included in the weekly total.

† Ordre géographique de l'ouest à l'est. Les ports d'Orient signalant télégraphiquement leurs cas de peste et de choléra, et les épidémies de variole, au Bureau d'Orient sont indiqués dans le tableau publié à la page 225.

\* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur, se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne.

\*\* Chiffres correspondant à la semaine la plus récente.

N. B. — Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

† Geographical order from west to east. Eastern ports which notify the Eastern Bureau by telegram of cases of plague and cholera, and of epidemics of smallpox, are shown in the table published on page 225.

\* Data relating to the airports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

\*\* Figures corresponding to the latest week given.

N. B. — It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

**Choléra — Cholera**

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Médian	Maximum	Minimum
	1.VI	8.VI	15.VI	22.VI	29.VI	6.VII	13.VII	20.VII	27.VII	3.VIII	10.VIII			
Karachi	0	0	0	0	0	0	0	10	48	5d	2d	0	0	0
Cawnpore *	1	1	1	0	0	0	0	3	3	18	39	.	.	.
Allahabad *	0	0	0	0	3	2	0	0	2	2	0	.	.	.
Calcutta	67	65	101	96	83	39	30	45	33	25	39	26	47 1932	12
Vizagapatam	0	0	0	0	0	6	7	1d	3	3	1	0	2 1932	0
Bassein	5	13	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Moulmein	10	8	4	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Rangoon	0	0	0	0	0	1	3	0	2	0	0	0	1 31, 38	0
Shanghai	0 <sup>2</sup>	0	0	1	2	7	8	29	43	42	52	.	.	.

Note, cf. p. 281.

**PAYS\* (CAS ET DÉCÈS). — COUNTRIES\* (CASES AND DEATHS).**

*Semaine terminée le: — Week ended:*

22.VI 29.VI 6.VII 13.VII 20.VII 27.VII 3.VIII 10.VIII

**Choléra — Cholera**

BIRMANIE — BURMA	C.	44	61	62	59	59	137	96	206
	D.	39	39	43	44	54	123	69	160
INDE BRIT. — BRITISH INDIA:									
	Ajmer-Merwara	C.	0	0	0	1	0	0	0
	D.	0	0	0	1	0	0	0	0
Assam	C.	14	1	0	30	48	15	12	...
	D.	11	1	0	8	30	12	6	...
Bengale — Bengal	C.	207	221	171	111	191	195	123	...
	D.	68	99	67	39	65	86	62	...
Bihar	C.	...	138	...	151	349	348	603	567
	D.	...	75	...	70	197	183	339	306
Présidence de Bombay — Bombay Presidency	C.	3	0	13	12	6	9	38	37
	D.	1	0	6	4	2	5	23	18
Provinces Centrales et Bélar — Central Provinces and Berar	C.	1	14	8	32	43	54	36	48
	D.	1	9	3	6	26	31	12	35
Présidence de Madras — Madras Presidency	C.	5	21	7	15	9	5	5	18
	D.	5	11	5	5	2	3	3	12
Orissa	C.	44	2	10	7	7	13	21	41
	D.	14	1	3	6	1	4	12	19
Provinces Unies — United Provinces	C.	25	396	201	237	136	223	238	213
	D.	9	175	110	119	63	115	100	106
Pendjab — Punjab	C.	1	2	0	0	8	1	0	5
	D.	0	2	0	0	1	1	0	3
Sind	C.	0	0	11	12	28	62	60	13
	D.	0	0	2	7	16	34	37	7

**Peste — Plague**

BIRMANIE — BURMA	C.	9	7	4	21	26	14	32	9
	D.	6	4	4	13	22	13	21	8
INDE BRIT. — BRITISH INDIA:									
	Présidence de Bombay — Bombay Presidency	C.	6	19	19	41	62	105	90
	D.	2	14	13	22	19	42	56	58
Présidence de Madras — Madras Presidency	C.	0	0	11	3	2	2	1	3
	D.	1	0	1	2	0	0	0	0
THAILAND (Siam): Chiengmai, ville — town	C.	0	0	0	0	0	0	0	1

**Variole — Smallpox**

BIRMANIE — BURMA	C.	67	73	65	55	29	61	30	57
	D.	30	23	11	23	10	21	6	13
INDE BRIT. — BRITISH INDIA:									
	Ajmer-Merwara	C.	5	29	1	5	3	0	4
	D.	2	18	1	4	2	1	0	2
Assam	C.	16	12	12	23	8	12	0	...
	D.	9	2	5	9	0	4	0	...
Bengale — Bengal	C.	177	191	140	135	130	120	86	...
	D.	72	78	42	39	47	41	31	...
Bihar	C.	...	548	...	417	457	358	420	253
	D.	...	138	...	109	119	88	124	76
Présidence de Bombay — Bombay Presidency	C.	295	248	200	200	167	145	101	119
	D.	71	49	51	45	40	14	27	25
Provinces Centrales et Bélar — Central Provinces and Berar	C.	74	68	41	72	63	63	28	22
	D.	20	21	5	14	9	11	7	2
Delhi	C.	2	1	1	1	0	0	1	1
	D.	1	1	1	1	0	0	1	1

\* Non compris les pays pour lesquels l'information disponible ne concerne que les ports. — Exclusive of countries for which the available information is restricted to ports.

PAYS (CAS ET DÉCÈS) (suite). — COUNTRIES (CASES AND DEATHS) (continued).

		Semaine terminée le: — Week ended:							
		22.VI	29.VI	6.VII	13.VII	20.VII	27.VII	3.VIII	10.VIII
Présidence de Madras — Madras Presidency	C.	84	80	81	72	90	140	117	108
	D.	29	23	25	19	25	30	40	23
Prov. front. du Nord-ouest — North-West Frontier Prov.	C.	22	26	62	18	16	5	1	5
	D.	7	8	29	11	8	2	0	1
Orissa	C.	241	175	130	74	144	133	177	169
	D.	37	49	18	13	34	37	34	30
Pendjab — Punjab	C.	23	18	39	12	37	7	13	11
	D.	10	3	15	16	15	4	5	6
Sind	C.	31	14	5	14	30	8	8	6
	D.	13	4	0	1	11	3	3	0
Provinces Unies — United Provinces	C.	69	114	110	37	59	4	23	0
	D.	11	33	31	8	17	1	7	0
THAILAND (Siam):									
Bangkok rural area	C.	0	0	0	0	1	0	0	0
Nakhonsawan prov.	C.	0	0	0	0	0	0	0	1

Autres renseignements — Other Information

Peste — Plague			
Afrique — Africa			
		12-18.V	5-11.V
		C.	D.
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA			
Orange Free State:			
Districts: Heilbron		1	1
Typhus exanthématique — Typhus Fever			
Afrique — Africa			
		4-10.VIII	28.VII- 3.VIII
		...	...
EGYPTE — EGYPT		1	0
Port Said		1	0
		26.V-1.VI	19-25.V
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA			
Province: Cape	District: Flagstaff	**	...
		12-18.V	5-11.V
"	Glen Grey	**	...
"	Umzimkulu	**	...
Orange	Heilbron	**	...
Asie — Asia			
		4-10.VIII	28.VII- 3.VIII
IRAK — IRAQ			
Baghdad		3	0
		4-10.VIII	28.VII- 3.VIII
PALESTINE			
Jaffa		5	0
Distr. rur.		1	0
		4	0
Europe			
		14-21.VII	7-13.VII
ALLEMAGNE§ — GERMANY§			
« Wartheland »: Litzmannstadt (Lodz)			
		12	2
		12	2
		28.VII- 3.VIII	21-27.VII
HONGRIE — HUNGARY:			
Départ.: Ungi		0	1
		0	1

\*\* Districts de l'intérieur où de nouveaux cas se sont produits.  
— inland districts where fresh cases occurred.  
§ Cf. note p. 141.

16-22.VI				9-15.VI			
		C.	D.	C.	D.	C.	D.
IRLANDE — IRELAND (Eire):							
Donegal (rural)							
(Donegal County)							
		1	...	0	...	1	...
		1	...	0	...	1	...
		1-30.VI	1-31.V	1-30.VI	1-31.V	1-30.VI	1-31.V
LITHUANIE§ — LITHUANIA§							
Vilno — Vilnius							
Districts: Alytus							
Kaunas							
Trakai							
Vilno — Vilnius							
		25	0	31	0	4	0
		4	0	1	0	15	0
		1	0	0	0	0	0
		13	0	0	0	6	0
		6	0	12	0	1	0
		1	0	0	0	15-22.VII	8-14.VII
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA							
Banov.: Croatie							
Drina							
Zeta							
Vardar							
		6	0	8	0	1	0
		1	0	4	0	2	0
		2	0	3	0	1	0
		2	0	0	0	2	0
Variole — Smallpox							
Afrique — Africa							
		4-10.VIII	28.VII- 3.VIII	4-10.VIII	28.VII- 3.VIII	4-10.VIII	28.VII- 3.VIII
SOUDAN ANGLO-EGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN							
Prov.: Darfur							
Equat.							
Kassala							
dont — incl.: Port Sudan							
		33	5	5	4	4	0
		4	0	0	0	1	0
		1	0	0	0	5	4
		28	5	5	4	9	1
		9	1	1	1	26.V-1.VI	19-25.V
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA							
Province: Transvaal: District: Waterberg							
Orange: Heilbron							
		**	...	**	...	**	...
		**	...	**	...	**	...
		12-18.V	5-11.V	12-18.V	5-11.V	12-18.V	5-11.V
Transvaal: Pietersburg							
" Springs							
" Heidelberg							
" Vereeniging							
Orange: Vredefort							
Heilbron							
		**	...	**	...	**	...
		**	...	**	...	**	...
		0	...	0	...	0	...
		0	...	0	...	0	...
		**	...	**	...	**	...
		**	...	**	...	**	...
		0	...	0	...	0	...
Amérique — America							
		21-27.VII	14-20.VII	21-27.VII	14-20.VII	21-27.VII	14-20.VII
ETATS-UNIS — UNITED STATES							
		21	...	29	...	21	...
Asie — Asia							
		4-10.VIII	28.VII- 3.VIII	4-10.VIII	28.VII- 3.VIII	4-10.VIII	28.VII- 3.VIII
IRAK — IRAQ: Prov.: Amarah							
Sulaimaniyah							
		1	0	1	0	1	0
		1	0	0	0	1	0

**Variole (suite) — Smallpox (continued)**

Europe	7-13.VII		30.VI-6.VII	
	C.	D.	C.	D.
	ESPAGNE — SPAIN	38	2	24
dont — incl.: Provinces:				
Albacete	3	1	2	0
Ciudad Real	1	0	0	0
Cordoba	5	0	3	0
Coruna	0	0	2	0
dont — incl.:				
Ortigueira	0	0	2	0
Gerona	1	0	0	0
Granada	3	0	1	0
Guadalajara	0	0	5	0
Huelva	1	0	0	0

**ESPAGNE (suite) — SPAIN (cont.):**

	7-13.VII		30.VI-6.VII	
	C.	D.	C.	D.
	Huesca	1	0	0
Jaen	6	1	2	1
Madrid	5	0	1	0
Malaga	8	0	6	1
dont — incl.: Malaga	1	0	1	0
Murcia	2	0	0	0
dont — incl.:				
Cartagena	1	0	0	0
Oviedo	1	0	0	0
Toledo	0	0	1	0
Valencia	0	0	1	0
Zamora	1	0	0	0

**Mesures de Quarantaine**

Prises par :	Contre :	Maladie :	Date :
IRAK	Karatchi et Ports de l'Inde Bouchire	Choléra* Variole**	31.VII.40 7.VII.40
TRANSJORDANIE	Karatchi	Choléra	30.VII.40

**Quarantine Restrictions**

Imposed by :	Against :	Disease :	Date :
IRAQ	Karachi and Ports of India Bushire	Cholera* Smallpox**	31.VII.40 7.VII.40
TRANS-JORDAN	Karachi	Cholera	30.VII.40

\* Certificat de vaccination exigé. — Vaccination certificate required.  
 \*\* Contre les provenances maritimes et terrestres. — Against arrivals by land and sea.

**Stations radiotélégraphiques diffusant régulièrement les bulletins épidémiologiques du Bureau d'Orient † de la Société des Nations**

**Wireless Stations which transmit regularly the Epidemiological Bulletins of the Eastern Bureau † of the League of Nations**

*En Code AA. — In AA Code.*

Station	Jour	Day	Heure de Greenwich G.M.T.	Longueur d'onde Wave-length	Signal d'appel Call signal	Remarques Remarks
Malabar (Java)§	Samedi	Saturday	01.00	26,22 m.	PLO	a, c
Radio-Nations § (Genève)	Vendredi	Friday	06.00**	26,31 m.	HBO	h
	"	"	08.40	20,64 m.	HBH	i
	"	"	08.40	16,23 m.	HBH	i
	"	"	24.00	25,02 m.	FZR <sup>4</sup>	d
Saïgon §	Jeu-di	Thursday	05.30	18,48 m.	FZR	d
Singapore (R. N. Stations)§	Vendredi	Friday				
Tananarive	Jeu-di	Thursday	14.00	22,46 m.	GYS	d
	Samedi	Saturday	05.30	34,50 m.	FZX	

*Résumé en clair. — Summary in clear.*

Station	Jour	Day	Heure de Greenwich G.M.T.	Longueur d'onde Wave-length	Signal d'appel Call signal	Remarques Remarks
Hong-Kong (Cape d'Agullar)	Vendredi*	Friday*	04.00	600 m.	VPS	b
Karachi	Samedi	Saturday	08.30 & 16.30	1 550 m.	VWVK	b, e
Madras	Samedi	Saturday	09.00 & 17.00	1 000 m.	VWVM	b, f
Malabar (Java)§	Tous les jours	Daily	01.00	26,22 m.	PLO	a
Sandakan (Borneo Br.)	Dimanche	Sunday	01.00	600 m.	VQB	f
Shanghai (Zikawei)	Samedi	Saturday	03.00	{ 600 m. 36 m. 24 m. }	FFZ	b
Tokio	Vendredi*	Friday*	12.03 — 12.45	{ 7 700 m. 55,5 m. }	JJC	g

\* Quelquefois le samedi. — Occasionally on Saturday.  
 † Voir à la page 9 liste des ports en relation avec le Bureau d'Orient. — See on page 9 list of ports in communication with the Eastern Bureau.  
 § Stations pouvant être entendues en Europe ou en Afrique du Nord. — Stations which may be picked up in Europe or North Africa.  
 \*\* Sauf du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars. — Except from November 1st to March 31st: 07.20.  
 a) Après le signal horaire. — After the time signal.  
 b) Après les prévisions du temps. — After weather report.  
 c) Avant le résumé en clair. — Preceding summary in clear  
 d) En code et en clair. — In code and in clear.  
 e) Onde continue. — Continuous wave.  
 f) Onde continue interrompue. — Interrupted continuous wave.  
 g) Après informations aux navigateurs. — After notices to navigators.  
 h) Pour la Nouvelle-Zélande. — For New Zealand.  
 i) Pour l'Afrique et le Proche-Orient. — For Africa and the Near East.

Prière de noter que l'adresse télégraphique du Service des Renseignements Epidémiologiques de la Société des Nations à Genève est:

Please note that the telegraphic address of the Epidemiological Service of the League of Nations in Geneva is:

EPIDNATIONS, GENÈVE.

Abonnement annuel (franco) Fr. suisses 25.—  
 Le numéro Fr. suisse 0.80

Annual subscription (post free) 25/— \$6.25  
 Single numbers 6d. \$0.15